

المقدمة
Introduction

محمد بن الجزري الشافعي

يقول راجي عفو رب سامع

Dans l'espoir de la grâce et du pardon du Seigneur qui entend tout,
Mohammed Ibn El-Jazary El-Chafi3i dit:

على نبيه ومصطفاه
ومقرئ القرآن مع محبه

الحمد لله وصلى الله
محمد و آله وصحبه

Louanges à Allah, et que Ses prières soient,
Sur Son Prophète et Elu,
Mohammed, ainsi que sa famille et compagnons,
Et le récitateur du Coran ainsi que celui qui s'y est dévoué (au Coran)

فيما على قارئه أن يعلمه

وبعد إن هذه مقدمه

Ceci dit, cela est une introduction,
Concernant ce que doit savoir le récitateur (du Coran),

قبل الشروع أولا أن يعلموا
ليلفظوا بأفصح اللغات

إذ واجب عليهم محتم
مخارج الحروف والصفات

Il est sans aucun doute obligatoire,
De connaître avant de commencer sa récitation,
Les points d'articulations des lettres et leurs caractéristiques,
Pour qu'ils puissent prononcer du plus éloquent des langages,

وما الذي رسم في المصاحف
وتاء أنثى لم تكن تكتب بها

محرري التجويد والمواقف
من كل مقطوع وموصول بها

Afin de clarifier l'application du tajwid et des arrêts,
Ainsi que de ce qui est inscrit dans les copies du Coran,
(En ce qui concerne) tous les mots qui y sont séparés ou joints,
Et le 'tâ' (ت) féminin qui ne s'écrit pas avec un 'hâ' (ه)